

1904-12-07

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Oscar Matthiesen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Paris (Frankrig)

Mentioned people:
Hedvig Brunnström
Camilla Matthiesen
Anine (Meldahl) Tersling
Georg Tersling
Hilmar Tersling
Edith Willumsen

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/II/4 - M

TRANSCRIPTION

59 avenue de Saxe. Paris.

7 Decemb 1904.

Kære Maties.

Tak for den smukke Rytter Du sendte mig. Jeg havde nok hellere set en Nøgen. Du tvinger mig til at skrive igjen saa hurtigt efter mit forrige Brev; Skøndt jeg ikke har oplevet noget i det korte Tidsrum. Det var morsomt at Du sendte den Hilsen fra Ritmesterinde Brunnström. Du maa hilse hende igjen, mange Gange. Hun var en sød ung Pige,

og er vel nu en sød ung Kone. Du kan fortælle hende at jeg har udviklet mig til en forhærdet Kunstner, som giver Kunsten Fortrinet for alt i denne Verden, selv om Militæret ogsaa er nødvendigt. Du læser ganske fejl mellem Linierne i mit Brev; thi jeg har ikke været i Ystad ej heller i København siden 1902. Hvor kan Du tænke Dig at jeg ikke vilde have søgt Dig op. Havde jeg ikke truffet Dig i Ystad, havde jeg nok truffet Dig i Charlottenlund. En mig ubekendt Person, har sat Billederne

op. Hvorfra vidste Du at de var opsatte? Der er en Ting jeg maa spørge Dig om: Er Du ganske færdig med ham Arkitekten Tersling i Mentona? Pudsigt nok, viser det sig at Edith er en god Veninde, fra Barndommen af, med den Terslingske Familie, d.v.s med Broderen Brandmanden, og hans Kone som kaldes Kusine, da Ediths Stedfader er hendes Onkel. Der kan maaske blive tale om, at jeg kommer i Forbindelse med Arkitekten. Dog hvis Du ikke er færdig med ham; eller hvis det kommer Dig i Vejen, vil jeg ikke. Jeg spørger Dig herved om Din Mening desangaaende.

Naturligvis tager jeg ikke Ordet Konkurent i sin slette Betydning. Vi er inde i en ædel Kappestrid, hvis sligt kan ske i Kunst. Jeg arbejder for Tiden paa Farvekartonen. Savner svært nogle ordentlige Modeller efter min Smag. Italienere kan jeg ikke lide. 2^mx330^m er mit Billede, altsaa ikke ret stort. Det er meget tungt for Dig at Din Kone stadig er saa daarlig. Men Du tager det beundringsværdigt. Jeg mener ogsaa som Du at Arbejde er den eneste sunde aflader.

Min Edith sender Jer begge de varmeste Hilsner, ligesom Eders altid hengivne Ven gør det samme.

J.F.Willumsen

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsen: *Moder og datter i tre alderstrin* (1904) Olie på træ. Privateje J.F. Willumsens forarbejder til: *Sol og Ungdom* (1910) Olie på lærred, 266 x 427 cm. Göteborgs Konstmuseum, GKM WL38 Oscar Matthiesens forarbejder til: Officerer ved det skaanske Dragonregiment i Ystad* (1906) Olie på lærred, 500 x 1000 cm. Stads MilitärHistoriska Museum

59 avenue de Saxe - Paris.

7 Decemb 1904.

Kære Maties.

Tak for den smukke Rytter
Du sendte mig. Jeg havde nok
hellere set en nøgen. Du
tvinger mig til at skrive igjen,
saa hurtigt efter mit forrige
Brev; Skøndt jeg ikke har
oplevet noget i det korte Tids-
rum. Det var morsomt at Du
sendte den Hilsen fra Ritmester-
inde Brunnström. Du maa
hilse hende igjen, mange Gange.
Hun var en sød ung Tige,

og er vel nu en sød ung Kone.
Du kan fortælle hende at
jeg har ^{udviklet mig} en forhørdet Kunst-
ner, som giver Kunsten
Fortrinet for alt i denne Ver-
den, selv om Militæret ogsaa
er nødvendigt. Du læser
ganske fejl mellem Linierne
i mit Brev, thi jeg har ikke
været i Ystad ej heller i Køben-
havn siden 1902. Hvor
kan Du tænke Dig at jeg ikke
vilde have søgt Dig op. Havde
jeg ikke truffet Dig i Ystad,
havde jeg nok truffet Dig i
Charlottenlund. En mig ube-
kjendt Person, har sat Billedene

op. Hvorfor vidste Du at de
var opsatte? Der er en Ting
jeg maa spørge Dig om: Er
Du ganske færdig med ham
Arkitekten Tersling i Mentona?
Tidsigt nok, viser det sig at
Edith er en god Veninde, fra
Børndommen af, med den Ters-
lingske Familie, d. v. s. med Brod-
ren Brandmanden, og hans Kone,
som kaldes Kusine, da Ediths Sted-
fader er hendes Onkel. Der kan
maaske blive tale om, at jeg
kommer i Forbindelse med Arkitekten.
Dog hvis ~~det~~ Du ikke er færdig
med ham; eller hvis det kommer
Dig i vejen, vil jeg ikke. Jeg
spørger Dig herved om Din Mening
derangående.

Naturligvis ~~mener~~ tager jeg ikke
Ordet Konkurent i sin slatte Betj²
ning. Vi er inde i en ædel Kappel
strid, hvis sligt kan ske i Kunst.
Jeg arbejder for Tiden paa Farve
kartonen. Saaer svært nogle
ordentlige Modeller efter min
Smag. Italienerne kan jeg ikke
lide. 2^m x 330^m er mit Billede,
althaa ikke ret stort.

Det er meget tungt for Dig at Din
Kone stadig er saa daarlig. Men Du
tager det beundringsværdigt. Jeg
mener ogsaa som Du et Arbejde
er den eneste sunde Aflader.

Min Edith sender Jer begge de
varmeste Hilsener, ligesom Ederes
altid hengivne Ven gør det samme.
J.F. Willumsen